

September - septembre 1999

[English Below](#)



**September 1999 Horizon to Horizon Clearcuts : *Christmas Mountains Area***  
**septembre 1999 Un océan de coupes à blanc : *Dans la région des Monts Christmas***

## **Un aperçu d'en haut**

*par Mary Ann Coleman*

Le 12 septembre, je me joignais à John Crompton, Don Haddie et une équipe du Times & Transcript pour une envolée au-dessus du Nouveau-Brunswick. Contrairement à ce qu'on pourrait croire, ce n'était pas aussi effrayant que je le pensais dans ce petit avion; après environ 45 minutes, je fus capable de relaxer un peu, sauf lorsque John effectuait un virage serré!

Vue d'en haut, notre province n'est certes pas un beau tableau. Dans la région des Monts Christmas, tout ce qu'on voit à perte de vue, ce sont de petits îlots d'arbres dans un océan de coupes à blanc. Les îlots d'arbres se retrouvent surtout dans les vallées près des rivières.

Nous avons survolé 3 des sites de protection proposés. Ces 3 sites accusaient des coupes à blanc. Dans le plateau intérieur, ceci fut encore plus décevant puisque les coupes à blanc ont été effectuées le long de la partie ouest et elles forment une barrière entre le site proposé et la forêt du parc du Mont Carleton. Ce site serait à

l'intérieur du permis de Stone Consolidated (dont le nom est maintenant Smurfit-Stone). Dans la région des Kennedy Lakes, apparemment située à l'intérieur du permis de Repap, la coupe à blanc fut effectuée près de la limite de la zone candidate, près de Burnt Lake. Dans le site de Canaan Bog, sur la zone d'un permis de JD Irving, les nouvelles coupes étaient près des chemins dans le nord du site.

---



**Clearcut in Central Highlands  
Proposed Protected Area**

**La coupe à blanc dans le plateau intérieur  
L'aires protégées proposée**

**September - septembre 1999**

## **What's Up Doc?**     *By Mary Ann Coleman*

On September 12, I joined John Crompton, Don Haddie and a Times-Transcript crew on a flight over New Brunswick. Contrary to popular belief, the little plane wasn't quite as scary as I anticipated and, after about 45 minutes, I was able to relax a little - except for those occasions when John would give us a sharp turn!

Our province from the air is not a pretty picture. In the Christmas Mountains area the view in each direction is of patches of trees set in a sea of clearcuts. This view goes right out to the horizon. The trees patches are mostly in river valleys.

We flew over 3 of the candidate sites for protection. All 3 had new clear cuts. In the Central Highlands this was particularly disappointing as the clear cuts are along the western border and form a barrier between the proposed site and the forest of Mount Carleton Park. This site would be within the Stone Consolidated license (newly renamed Smurfit-Stone). In Kennedy Lakes, apparently within the Repap license, the clear cut was near the candidate's border, close to Burnt Lake. In the Canaan Bog site, on a JD Irving license, the new cuts were near the roads in the north of the site.